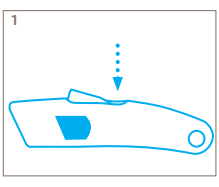
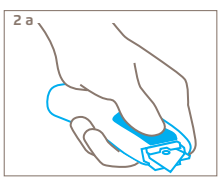
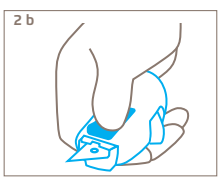
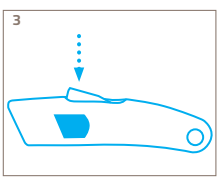
SECUPRO MEGASAFE

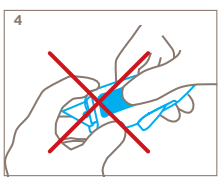
martor

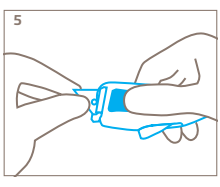












(D) DIE KONSEQUENTE WEITERENTWICKLUNG UNSERER INTELLIGENTEN SICHERHEITSMESSER FÜR RECHTS- UND LINKSHÄNDER.
Ein stabiles, ergonomisch geformtes Schneidwerkzeug aus Aluminium. Die Klinge verschwindet in Sekundenbruchteilen im Griff, sobald sie keinen Kontakt mehr zum Schneidmaterial hat – selbst wenn Sie den Schieber festhalten. Damit der vollautomatische Klingenrückzug nicht beeinträchtigt wird, befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten!
Der Klingenwechsel ist denkbar einfach: Wippe nach unten drücken (Abb. 1), Messer drehen und den Schieber in die vorderste Position bringen. Für Rechts- und Linkshänder gilt: Achten Sie darauf, dass die transparente Klingenabdeckung immer oben ist (Abb. 2a+2b)! Wenn sich die Klingenabdeckung öffnet, Klinge wenden oder wechseln, Schieber loslassen und Wippe wieder verriegeln (Abb. 3). Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingenrückzug wieder einwandfrei funktioniert.
Achtung, Verletzungsgefahr! 1. Messer niemals im Bereich des Klingenschlitzes festhalten! (Abb. 4) 2. Klinge nur am Klingenrücken anfassen – niemals an der Schneide! (Abb. 5) 3. Niemals schneiden, wenn die Wippe nicht verriegelt ist! (Abb. 3)
Das SECUPRO MEGASAFE Nr. 116003 ist mit einer 0,30 mm starken Trapezklinge ausgerüstet und ideal zum Schneiden von 3-lagiger Wellpappe geeignet. GS-geprüft für Ihre Sicherheit. Bitte beachten Sie beim Bestellen der Ersatzklingen, dass die 0,30 mm starke Klinge Nr. 609 nur in das Modell Nr. 116003 passt.
Weitere Informationen unter www.martor.de

(GB) THIS MODEL REPRESENTS AN EVEN MORE ADVANCED VERSION OF OUR SAFETY KNIVES DESIGNED FOR USE BY RIGHT- AND LEFT-HANDERS.
The ergonomically styled heavy-duty knife body is made of aluminium. The blade retracts instantly into the handle the moment blade edge contact is lost - even if and when the user holds on to the slider. To keep the fully automatic safety function active, it is important to ensure that the knife is clean and free from any material residue at any and all times! Push the lock rocker down (fig. 1), turn knife over and move the slider foward. For attention of all right- and left-handers: Please make sure that the transparent blade cover plate is always facing up top (fig. 2a+2b)! When the blade retaining plate opens up, reverse or change the blade, let go of the slider and activate the lock rocker (fig.3). Work the slider to check that the blade retraction is working smoothly again.
Caution - Risk of cutting accidents! 1. Never hold the knife at the blade outlet! (fig. 4) 2. Always hold the blade at its back – never at its edge! (fig. 5) 3. Never use when lock rocker is not activated! (fig. 3) The SECUPRO MEGASAFE No. 116003 is fitted with a 0,3 mm thick trapezoid blade, ideal for use with triple-walled-corrugated board material. GS-tested for your safety Please note, when placing an order, that blade no. 609 (0,30 mm) is exclusively for use with SECUPRO MEGASAFE No. 116003.
For further product information see www.martor.com

(F) LE DÉVELOPPEMENT LOGIQUE DE NOS COUTEAUX DE SÉCURITÉ INTELLIGENTS POUR DROITIERS ET GAUCHERS.
Un outil coupant robuste en aluminium de forme ergonomique. Un ressort rétracte en quelques fractions de seconde la lame dans la manche dès qu'elle n'est plus en contact avec le produit coupé – même si l'utilisateur maintient le curseur. Afin de garantir le bon fonctionnement de la protection de la lame, il est nécessaire d'ôter régulièrement les restes de matières éventuellement déposées à l'intérieur du couteau.
Le changement de lame est extrêmement simple: appuyer sur la bascule (repr. 1), retourner la couteaux et déplacer le curseur sur sa position la plus avancée. Valable pour les droitiers et les gauchers: veiller à ce que la plaquette transparente du porte-lame se trouve toujours au-dessus! (repr. 2a+2b) Le support de lame s'ouvre, retourner ou changer la lame, lâcher le curseur et verrouiller la bascule (repr. 3). Actionner le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction.
Attention, risque de blessure! 1. Ne jamais tenir le couteau du côté de la sortie de la lame! (repr. 4) 2. Ne saisir la lame que par l'arête non affûtée – jamais par le tranchant! (repr. 5) 3. Ne jamais couper si la bascule n'est pas verrouillée! (repr. 3)
MARTOR-SECUPRO MEGASAFE n° 116003 est équipé d'une lame trapézoïdale d'une épaisseur de 0,3 mm et est parfaitement adapté à la coupe de carton triple cannelures. Le label GS est garant de votre sécurité. Lors de la commande de lames de rechange, veuillez noter que la lame n° 609 d'une épaisseur de 0,30 mm ne se monte que sur le modèle n° 116003. Vous trouverez des informations complémentaires sous www.martor.fr

(E) ESTE MODELO PRESENTA UNA VERSIÓN AÚN MÁS AVANZADA DE NUESTROS CUCHILLOS DE SEGURIDAD, DISEÑADOS PARA DIESTROS Y ZURDOS.
El cutter ergonómicamente diseñado, tiene mango de aluminio y puede cortar prácticamente cualquier tipo de material. El cutter también presenta la tecnología de SEGURIDAD MARTOR muy comprobada en la que la hoja se retrae completamente automatica, instantáneamente cuando pierde contacto con el material a cortar – aún cuando el usuario mantenga el dedo sobre el desplazador de la hoja. Para mantener el mecanismo de seguridad automático siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento! El cambio de hoja es muy sencillo: Presione el balancín hacia abajo (fig. 1), gire el cuchillo y mueva el desplazador hacia adelante.
ATENCIÓN!: Tanto diestros como zurdos deben asegurarse de que la cubierta transpa rente de la hoja esté siempre mirando hacia arriba (fig. 2a+2b). La placa que sostiene la hoja se abre, gire o cambie la hoja, suelte el desplazador y coloque en su posición el balancín (fig. 3) Accione el desplazador para verificar que el mecanismo auto-retráctil funciona suavemente. PREC AUCION – Riesgo de accidentes por corte! 1. Nunca sostenga el cutter a la salida de la hoja! (fig. 4) 2. Siempre sujete la hoja por la parte superior – NUNCA por el filo! (fig. 5) 3. Nunca usar mientras el balancín no esté activado! (fig. 3) El MARTOR-SECUPRO MEGASAFE No. 116003 lleva montada una hoja trapezoidal de 0,30 mm, ideal para cortar cartón corrugado de triple capa. GS-Comprobado para su SEGURIDAD Por favor, cuando envie un pedido, tenga en cuanta que la hoja No. 609 (0,30 mm) se usa exclusivamente con el SECUPRO MEGASAFE No. 116003. Para más información sobre este producto vea: www.martor.com

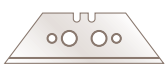
(NL) DE CONSEQUENTE DOORONTWIKKELING VAN ONZE VEILIGHEIDSMESSEN VOOR RECHTS- EN LINKSHANDIG GEBRUIK.
Een zeer stabiele meshouder van aluminium in een ergonomisch design. Het mesje verdwijnt automatisch in de meshouder zodra er geen contact meer is met het te snijden materiaal. Zelfs wanneer men de duim op de schuif houdt. Om de werking van het automatische veermechanisme te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken.
Eenvoudige manier van mesjes verwisselen: knop naar beneden drukken (afb. 1), mes omdraaien de schuif in de voorste positie brengen. Voor rechts-en linkshandigen geldt: let erop dat het transparante gedeelte van de mesjeshouder altijd boven is! (afb. 2a+2b) Mesjeshouder opent zich, mesje verwisselen of vervangen, schuif loslaten en drukknop vastzetten (afb. 3). Controleer middels de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.
Let op! 1. Mes nooit bij uiteinde vastpakken! (afb. 4) 2. mesje uitsluitend aan de rugzijde vastpakken – nooit aan het snijvlak! (afb. 5) 3. Nooit snijden wanneer drukknop ingedrukt is! (afb. 3)
MARTOR-SECUPRO MEGASAFE No. 116003 is uitgerust met een 0,3 mm sterk trapezium mesje en uitstekend geschikt voor het snijden van 3 laags golfkarton! GS-getest voor uw veiligheid Houdt u er svp bij het bestellen van reservemesjes rekening mee, dat het 0,30 mm dikke mesje No 609 uitsluitend in model No 116003 past. Meer informatie vind u onder www.martor.com

(I) IL CONSEGUENTE PERFEZIONAMENTO DEI NOSTRI COLTELLI DI SICUREZZA INTELLIGENTI PER USO DESTRORSO E SINISTROSO.
Uno stabile coltello in alluminio dal design ergonomico. La lama caricata a molla scompare nell'impugnatura in frazioni di secondo non appena non ha più contatto con il materiale da tagliare - anche se l'utilizzatore tiene fermo il cursore. Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatto è neccessario pulire ul coltello eliminando regolarmente i residui di materiale depositati.
Cambio lama: premere la leva a bilanciere verso il basso (fig. 1), girare il coltello e portare il cursore nella posizione più in avanti. Per uso destrorso e sinistrorso vale la seguente regol: far attenzione che la piastra di supporto della pellicola trasparente si trovi sempre in alto! (fig. 2a+2b) La piastra coprilama si apre, invertire o sostituire la lama, lasciar andare il cursore e bloccare la leva a bilanciere (fig. 3). Controllare con il cursore che il ritorno della lama funzioni senza problemi.
Attenzione, pericolo di ferite da taglio! 1. Non tenere mai il coltello nel punto in cui fuoriesce la lama! (fig. 4) 2. Tenere la lama soltanto sul suo dorso - mai sul filo! (fig. 5) 3. Non tagliare mai se la leva a bilanciere non è bloccata (fig. 3) MARTOR-SECUPRO MEGASAFE N° 116003 è dotato di una lama trapezoidale di 0,3 mm di spessore ed è ottimamente indicato per tagliare cartone ondulato a 3 strati. Sicurezza collaudata TÜV GS per la Vostra sicurezza. Quando si ordinano le lame di ricambio, tener conto del fatto che la lama N° 609 con uno spessore di 0,30 mm è utilizzabile soltanto nel modello 116003. Troverete ulteriori informazioni su www.martor.com

Technische Merkmale | Technical Features | Caractéristiques techniques | Rasgos técnicos | Technische kenmerken | Note tecniche| Teknik Özellikler | Cechy techniczne | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti

Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper | Principales materiales de corte | Belangrijkste te snijden materialen | Idoneo al taglio dei seguenti materiali | Ana kesme malzemeleri | Główne cięcia materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezaný materiál

SECUPRO MEGASAFE NO. 116001

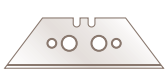


NO. 99 0,63 mm

SECUPRO MEGASAFE NO. 116002

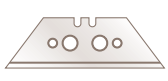
NO. 98 0,63 mm

SECUPRO MEGASAFE NO. 116003



NO. 609 0,30 mm

SECUPRO MEGASAFE NO. 116004



NO. 199 0,63 mm, inox

SECUPRO MEGASAFE NO. 116006

NO. 60099 0,63 mm

Service-Partner:
www.martor.com/partner

(PL) INTELIGENTNY NÓŻ BEZPIECZNY DLA PRAWO- I LEWORĘCZNYCH.
Solidne aluminiowe narzędzie o ergonomicznej budowie. Po utracie kontaktu z przecinanym materiałem ostrze automatycznie w ułamkach sekundy schowa się do rękojeści. Sprężynowy mechanizm bezpieczeństwa działa nawet w przypadku przytrzymania suwaka ostrza w pozycji wysuniętej. W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić nóż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów!
Wymiana ostrza: wcisnąć przycisk znajdujący się na grzbiecie rękojeści (Fot. 1), nóż obrócić a suwak ostrza wysunąć do przodu. Uwaga! Obowiązuje dla prawo- i leworęcznych: przezroczysta płytka dociskająca ostrze powinna znajdować się zawsze u góry! (Fot. 2a+2b). W tej pozycji komora ostrza otwiera się a ostrze można obrócić lub wymienić na nowe. Zwolnić suwak ostrza i zamknąć przycisk blokady (Fot. 3). Sprawdzić przy pomocy suwaka czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa bez zarzutów!
Uwaga! Ryzyko skaleczenia! 1. Nigdy nie trzymać noża w obszarze roboczym ostrza! (Fot. 4) 2. Ostrze chwytać tylko za płaską powierzchnię - nigdy za krawędź tnącą! (Fot. 5) 3. Noża nie używać jeżeli przycisk blokady ostrza jest w pozycji odblokowanej! (Fot. 3) MARTOR-SECUPRO MEGASAFE Nr 116003 wyposażony jest w ostrze trapezowe o grubości 0,3 mm i nadaje się bardzo dobrze do cięcia 3-warstwoej tektury falistej. Nóż posiada certyfikat bezpieczeństwa GS. Przy zamawianiu ostrzy należy pamiętać, że ostrze o grubości 0,30 mm Nr 609 przeznaczone jest tylko do modelu Nr 116003. Pozostałe informacje dostępne są na naszej stronie internetowej: www.martor.com

(H) EZ A MODELL A TOVÁBBFEJLESZTETT BIZTONSÁGI VÁGÓK EGYIK VÁLTOZATA, JOBB- ÉS BALKEZESEKNEK.
A legkülönfélébb anyagok vágására alkalmas. Ez a vágó korszerű MARTOR biztonsági technológiával van szerelve; a rúgóvezérelt penge azonnal villámgyorsan visszaugrik a nyélbe, mihelyt a vágás befejeződött, illetve a penge már nem érintkezik a vágandó felülettel – még akkor is, amikor használója nem veszi le ujját a kapcsolóról. Az automatikus visszahúzó szerkezet zavartalan működése érdekében a pengét mindig tisztítsa meg a szennyeződésektől!
A pengecsere a lehető legegyszerűbb: Nyomja le a rögzítő betétet. (1 kép) Fordítsa meg a kést és nyomja előre a pengekapcsolót és tartsa kinyomott helyzetben. Minden jobb- és balkezes figyelmébe: kérjük figyeljenek oda, hogy az átlátszó pengefedél MINDIG felfelé nézzen (2a+2b kép) A pengetartó fedele megnyílik és a penge hozzáférhetővé válik: fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét, majd en gedje vissza a pengekinyomót és pattintsa vissza a rögzítőbetétet (3 kép) Próbálja ki a pengekinyomót és ellenőrizze, hogy az automata visszahúzó szerkezet zavartalanul működik-e!
VIGYÁZAT! Vágási sérülés kockázata! 1. Sohase fogja meg a kést a pengekimenetnél! (4 kép) 2. A pengét sohase az éle felől fogja meg! (5 kép) 3. Ne használja a kést nyitott rögzítőbetéttel! (3 kép)
A MARTOR-SECUPRO MEGASAFE No. 116003 0.3 mm vastagságú trapézpengével van szerelve és kiválóan alkalmas háromrétegű hullámkarton vágására. GS biztonsági minősítéssel. Rendelés feladásánál kérjük vegye figyelembe, hogy a 609 sz. (0,30 mm) penge kizárólag a SECUPRO MEGASAFE No. 116003- hoz használható. További termékinformációért és a működést bemutató tájékoztatóért keresse fel honlapunkat: www.martor.com

(CZ) TENTO MODEL JE ZDOKONALENOU VERZÍ NAŠICH BEZPEČNOSTNÍCH NOŽŮ. JE NAVRŽENÝ PRO PRAVÁKY A LEVÁKY.
Výkonný nůž má ergonomický tvar, rukojeť je hliníková.
Řezák samozřejmě využívá nadčasovou bezpečnostní technologii MARTOR: pružinový mechanismus okamžitě zatáhne čepel zpět, jakmile ostří ztratí kontakt s řezaným materiálem. Dokonce i tehdy, když uživatel drží posunovač pro vysunutí čepele v aktivní poloze. Pro plné zachování automatické bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a beze zbytků materiálu!
Výměna čepele je vždy snadná: stlačte pojistku pro uzamčení čepele dolů (obr. 1), vysuňte posunovač čepele dopředu. Upozornění pro všechny uživatele (praváky i leváky): ujistěte se, že krycí destička čepele je VŽDY otočena směrem nahoru! (obr. 2a, obr. 2b). Destička držící čepel se pak otevře, otočte nebo vyměňte čepel, pusťte posunovač čepele a znovu aktivujte pojistku pro uzamčení čepele (obr. 3). Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.
VAROVÁNÍ - Riziko pořezání!
1. Nůž nikdy nedržte před výstupem čepele! (obr. 4) 2. Čepel držte vždy na zadní straně - NIKDY ne za ostří! (obr. 5) 3. Nůž nikdy nepoužívejte, pokud není stlačené tlačítko na vrchní straně nože! (obr. 3)
Nůž MARTOR-MEGASAFE č. 116 003 je vybaven trapézovou čepelí o tloušťce 0,3 mm, ideální na řezání třívrstvých kartonů.
GS-atest bezpečnosti. Upozornění při objednávání: čepel č. 609 (0,30 mm) je určena výhradně pro nůž Megasafe č. 116003.

MARTOR KG | Heider Hof 60 | 42653 Solingen | Germany
T +49 212 25805-0 | F +49 212 25805-55 | info@martor.de | www.martor.com

ENJOY SAFETY
MADE IN SOLINGEN

martor

(D) SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten.
ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Zur Verringerung der Verletzungsgefahr halten Sie Ihre den Schneiduntergrund fixierende und stabilisierende Hand so, dass beim Abrutschen des Messers weder diese Hand noch andere Körperteile gefährdet sind.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen beim Klingenwechsel oder in der Handhabung des Schiebers, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so, dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

(GB) SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please use the product carefully for cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged blades. Employ the utmost care when handling the knives. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! To reduce the danger of injuries, hold the hand that is being used to restrain and stabilise the cutting base in such a manner that the restraining hand or even other body parts are not endangered in the event that the knife slips.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife displays signs of aging or other wear, e.g. function problems when changing the blade or in the handling of the blade pushers, then it must be rejected and replaced with a new one. Any modifications or manipulations to the product are prohibited, as they impair the product safety. CAUTION: there is an extremely high danger of injuries here!

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: Always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary humidity to safeguard a long service life.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

(F) INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin, uniquement pour des opérations de coupe, sans jamais le détourner de sa fonction. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : N'utilisez que des couteaux irréprochables avec un tranchant propre et intact. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Afin de réduire le risque de blessure, maintenez la main stabilisant et bloquant le support de coupe de telle manière, qu'en cas de dérapage celle-ci ou d'autres parties du corps ne soient pas mises en danger.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un disfonctionnement lors du changement de lame ou du déplacement du curseur, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure. Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

(E) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para asegurarse de que usa su nuevo cuchillo MARTOR de la manera más segura y efectiva, por favor lea y tome en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto cuidadosamente solo para tareas de corte para las que ha sido creado. Tenga en cuenta la manipulación correcta y el uso adecuado de los cuchillos.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente cuchillos que estén en perfectas condiciones y con hojas afiladas, limpias y sin daños. Sea sumamente cuidadoso cuando utilice los cuchillos. Precaución: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. Para reducir el peligro de heridas, utilice la otra mano para fijar y estabilizar la base de corte de tal manera que ni la mano ni otras partes del cuerpo estén en peligro en el caso de que el cuchillo se resbalara.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si alguno de ellos parece muy gastado o tiene algún otro problema debido a un exceso de uso, por ej.: problemas con el cambio de hoja o con los pulsadores de la misma durante la operación de corte, debe ser descartado y reemplazado por uno nuevo. Cualquier modificación o manipulación de los productos están prohibidas ya que alteran la seguridad de los mismos.

4. Si no se utiliza: Siempre asegure la hoja de manera que no se produzcan heridas mientras no utilice el cuchillo. Guarde el cuchillo en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Siempre mantenga el cuchillo limpio y no lo exponga a la humedad para proporcionarle una larga vida de servicio.

PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

(NL) VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw Martor mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor snij-werkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen. Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Houdt bij het snijden uw hand zo dat bij eventueel uitschieten van het mes de hand en andere lichaamsdelen geen gevaar lopen.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij Martor verkrijgbare reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoonT, zoals bv.storingen bij het verwisselen van de mesjes, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beinvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog teneinde een lange levensduur te bevorderen

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

(I) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Vogliate leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per poter usare il vostro nuovo coltello MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: Vogliate utilizzare il prodotto soltanto per lavori di taglio, sempre con cura e non per uno scopo diverso da quello previsto. Riguardo a ciò, fate ATTENZIONE a maneggiare correttamente il coltello e a impiegarlo nel giusto modo.

2. Avvertenze particolari per l'uso per ovviare pericoli di ferirsi: Utilizzate soltanto coltelli perfetti con lama affilata, pulita e non danneggiata. Quando maneggiate il coltello adottate sempre la massima prudenza. ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Per ridurre il rischio di ferirsi, tenete la vostra mano che fissa e stabilizza il supporto da tagliare in modo tale che, se il coltello scivola, non rappresenti un pericolo per la mano fissante e neanche per altre parti del corpo.

3. Sostituzione di parti dir ricambio: Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferirsi. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se il coltello presenta segni d'invecchiamento o altri segni d'usura, come ad esempio lfunzionamento quando si sostituisce la lama o nel maneggio del cursore lama, esso va scartato e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferirsi particolarmente elevato!

4. Mancato uso del coltello: Assicurate la lama sempre in modo tale da escludere ferite da taglio. Custodite il coltello in un luogo sicuro.

5. Avvertenze per il trattamento: Tenete il coltello sempre pulito e non esponetelo inutilmente all'umidità per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

(TR) GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, aşağıdaki kullanım talimatlarını iyice okuyunuz. Yazılı talimatları gereksinim duyduğunuzda ulaşabilmeniz için güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü sadece kesim işlemleri için kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Ürünü belirtildiği şekilde ve amaçla kullanınız.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Kesim işlemine üst düzeyde dikkatle özen gösteriniz. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz. Yaralanma tehlikesini azaltmak için, kesilecek yüzeyi tutan elinizi, bıçak ucu geri bıçak gövdesine girerken elinize ya da vücudunuzun başka bir yerine tehlike oluşturmayacak şekilde yerleştiriniz.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Değiştirme işlemini sadece uygun MARTOR bıçak uçları ile yapınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Eğer bıçak eskime ya da bozulma belirtisi gösterirse, örneğin uç değişiminde ya da kullanımda işlev sorunu yaşanırsa devre dışı bırakılmalı ve yenisi alınmalıdır. Ürün üzerinde değişiklik ya da modifikasyon kesinlikle yapılmamalıdır. Bu, ürün güvenliği açısından sakıncalıdır. Uyarı: Yüksek düzeyde yaralanma tehlikesi söz konusudur!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Bıçak uçlarının yaralanmaya neden olmayacak şekilde bulunduğundan emin olunuz. Bıçakları güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Bulundurma Talimatları: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için temiz tutunuz ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.

(PL) WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem z zachowaniem szczególnej ostrożności. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza! W celu zredukowania ryzyka urazu należy trzymać rękę przytrzymującą i stabilizującą przecinany materiał tak aby w przypadku obsunięcia się noża ręka ta i inne części ciała nie były zagrożone.

3. Wymiana części zamiennych Stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. zacinaniem suwaka ostrza lub problemów przy wymianie ostrza, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed wilgocią. Chronić przed dziećmi!

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

(H) BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR kések biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük használja a terméket óvatosan és csak azokra a vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: Csak jó állapotban lévő késeket használjon és figyeljen arra, hogy a pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! A balesetveszély csökkentése érdekében a vágandó anyagot, tárgyat tartó kezét és más testrészeit is tartsa távol a kés élétől, nehogy az esetlegesen kicsúszó penge sérülést okozzon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az életlenné vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserepengéket használja! Kezelje a használt pengéket kellő gonddal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha egy kés az elöregedés vagy az elhasználódás jeleit mutatja, pl. pengecsere- nehézségek vagy a pengenyomó működési problémái, akkor ezt a szerszámot ki kell vonni a munkából és újjal kell pótolni. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét olymódon, hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést mindig tisztán és óvja a párásodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností a výhradně pro řezání, nikdy ne pro jiné účely. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní.
UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké pořezání. Nedotýkejte se ostří čepele! Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží a zajišťuje řezaný materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiná část těla) nebyla v případě sklouznutí nože ohrožena.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy, musí byt vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužíváte- li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem, aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečně vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

MARTOR KG | Heider Hof 60 | 42653 Solingen | Germany
T +49 212 25805-0 | F +49 212 25805-55 | info@martor.de | www.martor.com

ANL-960533 | 05.2015 | Änderungen vorbehalten. | Right to effect technical changes reserved.